

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

## D. GUILLERMO MARQUÉS Y ARBONA

FALLECIDO A LOS 46 AÑOS DE EDAD EN ARECIBO (PUERTO-RICO)

HABIENDO RECIBIDO LA BENDICION APOSTÓLICA

==== (A. E. R. I. P.) ====

Su apenadísima familia trasmite a sus amigos y conocidos esta infausta nueva, recibida por telégrafo el domingo último, y les participa que el oficio conventual que se cantará en la parroquia el lunes, día 19, a las nueve de la mañana, y todas las misas que se celebren el mismo día en los altares Mayor, de San Joaquin y Santa Ana y de San Gregorio, en dicha iglesia, y en los del Santo Cristo, en la de Ntra. Sra. de la Visitación, de la Sangre en la del Hospital, y de la Inmaculada en la de Biniaraix, serán aplicadas en sufragio del alma del finado.

Suplícales su asistencia a alguna de ellas o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, con lo que recibirán especial favor.



PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE

## DON JUAN MAYOL Y RIPOLL

Ocurrido en Rennes (Francia) el día 20 de Abril de 1919

A LA EDAD DE 58 AÑOS

==== (E. P. D.) ====

Sus desconsolados esposa, hijos, hijas, hijo político, hermanos, hermanos políticos hermanas políticas, sobrinos, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos que el próximo martes, día 20, a las ocho, se celebrará en la iglesia parroquial de Fornalutx un oficio en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca, Barcelona, Lérida y Tenerife han concedido, respectivamente, 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

## Sección Literaria

### MISERIA MATE

—¿Quién ha llegado hoy?

Dirigía esta pregunta un joven a otro joven, menos joven que él, en la puerta de un establecimiento de baños de aguas un poco termales, bastante alcalinas y un poco bicarbonatadas.

—Lo de siempre, cuatro tullidos y unos cuantos del gremio.

—¿Y ninguna muchacha?

—Sí; una de unos veintidos años; muy interesante; con unos ojos grandes, azules y enfermizos; una actitud triste, una figura lánguida, no muy lánguida, así, con mediana salud. Viene con su madre; la chica debe estar enferma.

—Bueno; vámonos a beber la *tona*.

Un establecimiento de baños con los cuartos enumerados; con el patio lleno de gente soñolienta; con su paseo de acacias raquíticas; con los bañistas paseando abajo y arriba, solos y silenciosos como si contaran los pasos o cumplieren la promesa de aburrirse a horas fijas, me hace el efecto de un establecimiento de locos que, concedores de sus propias manías, se apartan de la gente para no causar daño a nadie.

Ir a ver la llegada de los demás era la única distracción de aquellos pobres bebedores de agua; verlos bajar del coche o del tren y decirles en actitud filosófica: «Ya veréis el aburrimiento que os espera» era su única venganza; contemplar la cara de los que habían llegado era el único entretenimiento de todos aquellos infelices sin alegría, condenados a bañarse, a sudar, a pasear el agua y a pasearse a sí mismos.

Sin embargo, aquel día les había favorecido la suerte.

Llegar una muchacha allí equivalía a un aumento de sulfuro sódico en las aguas; resucitaba la alegría en aquellos cuerpos enfermizos, era un rayo de consuelo en aquel cuartel de inválidos. Los años que llegan muchachas bonitas al balneario, ganaba el establecimiento y perdían las aguas; curan más unos ojos grandes que todas las humedades y piscinas; vale más para los pobres enfermos la dulzura de una mirada expresiva que toda la hidroterapia.

Podía asegurarse, sin incurrir en exageraciones, que aquella muchacha que acababa de llegar era realmente hermosa. Hermosa, y lo extraño del caso era que no lo había advertido; sus ojos, su traje, su dignidad envuelta en un perfume de modestia, ganábanle la simpatía de cuantos saben leer en el corazón de una mujer joven.

Aquel traje gris, de buen corte, pero de una modestia absoluta, denotaba miseria y buen gusto; ocultaba una grandeza arruinada; hacía adivinar toda una historia.

Y así era: madre e hija habían venido a menos, tan a menos, que del bienestar de antes no les quedaba ni un mueble; de la abundancia de otra época, restábalas la dignidad, y de la nobleza de raza, las líneas aristocráticas de la enferma. Se ganaban la vida bordando y cosiendo, y tan mal se la ganaban, y tan ocultas vivían, que para tomar aquellas aguas prescritas por el médico y para comprar un traje con que ocultar su sufrimiento, sin miseria ni ostentación, habían derrochado más salud que toda la salud que podían recuperar en aquellos diez días, los únicos que les era posible permanecer allí.

La muchacha era guapa y era casi seguro que pronto encontraría pretendientes entre aquellos desocupados bebedores de agua dulce; todo el día la convidaban, a toda hora recibía obsequios; tres o cuatro bailadores se la habían declarado ya. Por primera vez después de mucho tiempo, vivía sin trabajar, y en aquel reposo le parecía renacer por momentos a una vida nueva: nunca había escuchado frases halagadoras y aquellas frases halagadoras sonaban por primera vez en sus oídos como música dulcísima; pobre flor, oculta hasta entonces por

modestia, recobraba su salud y se erguía como una rosa.

Siete días hacía que estaban allí; tres días les faltaban para marcharse; convidáronlas para hacer una excursión y la madre se excusó diciendo que su hija no se encontraba bien. Todos se interesaron por la salud de la muchacha; pero la madre con gran extrañeza de todos no quiso aceptar los auxilios del médico.

Al día siguiente, a primera hora, se marcharon, sin despedirse de nadie; quedaron los bañistas asombrados; empezaron los comentarios.

—Será muy orgullosa—decía uno.

—Tendrán algún lío—añadió otro.

—¡De esas niñas modestas, librenos Dios!

—Y ¿qué querían ustedes que hiciese aquella mamá ridícula?

—¿Saben ustedes lo que es?—decía un señor respetable.—Que el fulano las ha mandado a buscar. No hay que fiarse de esta gente misteriosa.

¡Pobre muchacha! ¡Y tan sencillo que era el motivo! La vergüenza les había hecho desfilarse. Vergüenza de las botas que se habían roto antes de los diez días convenidos; vergüenza de no tener otras y haber de revelar su miseria a todos aquellos pretendientes que le habrían vuelto la espalda o le habrían hecho proposiciones de comprarle otras.

SANTIAGO RUSIÑOL.

### EL EXITO PREVISTO

Sí, previsto y predicho, conforme recordarán nuestros lectores que se enteraron del artículo de D. Jaime Torrens publicado en el número 1716 de este semanario, correspondiente al 14 de Febrero último, y del sencillo comentario que hicimos nosotros últimamente al dar cuenta de la invitación con que nos había obsequiado el eximio pintor y distinguido amigo D. Francisco Bernareggi para visitar su exposición de cuadros que iba a celebrarse en «La Veda». Sólo unos pocos de éstos habíamos tenido ocasión de ver en su estudio de Biniraix al hacer el pronóstico; pero por ellos y por habernos asegurado personas inteligentes que otros posteriormente pintados les superaban aún, no nos cabía la menor duda de que esa Exposición había de ser una revelación de los hasta el presente ignorados méritos del artista, y de que cuantos, maestros o aficionados, desfilaran por delante de la magna obra pictórica del Sr. Bernareggi, quedarían sorprendidos, admirados, y dedicarían al autor plácemes entusiastas.

No nos engañamos: la Exposición Bernareggi ha sido, bajo todos conceptos, un verdadero éxito.

Ya conocen los lectores del SOLLER el juicio de nuestro estimado colaborador y amigo D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto, por haberlo reproducido en nuestra edición anterior; pues bien, todos los que han emitido los críticos de Arte en nuestros colegas de la capital, en unos u otros términos vienen a decir lo mismo. Y es que todos los que en pintura algo entienden están acordes en que hasta la fecha no se había copiado a Mallorca con tanta verdad en su singular belleza, en su luz y en su color especialísimos, como el señor Bernareggi lo ha hecho.

Por sí lo que los entendidos en la materia han dicho, tanto en la prensa como de viva voz, extasiados ante los magníficos cuadros expuestos, no fuera suficiente, la autorizada opinión del eminente maestro Anglada, que el mencionado Sr. Tous y Maroto expuso en «La Almudaina», es bastante para dar una idea de lo valioso de la obra y del talento y demás excelentes cualidades del autor.

«Pues bien, Anglada—dice al señor Tous—se entusiasmó a la vista de los cuadros de Bernareggi y formuló juicios tan terminantes y categóricos, alabanzas tan grandes y tan rotundas, que el distinguido expositor, visiblemente conmovido, y con razón, hubo de manifestar que era aquel el momento más in-

tenso y más memorable de su vida artística.

»Los juicios de Anglada no fueron ambiguos; manifestó terminantemente que era aquello lo más admirable que vio en paisaje. Y añadió más: dijo que era preciso que esta obra quedara aquí, en Mallorca, y que a ello debían contribuir no sólo las Corporaciones, sino también todas las clases sociales a medida de sus fuerzas, e invitó a la Prensa a emprender una campaña tan entusiasta como decidida».

No sólo de Palma, sino de muchos otros pueblos de la isla han acudido los amantes de la pintura a admirar los cuadros expuestos en «La Veda», siendo numerosísima la concurrencia todos los días desde el en que se abrió la Exposición. Y no ha sido seguramente esta ciudad la que ha dado el menor contingente, pues que diariamente a Palma han ido buen número de sollerenses con el expresado fin, y el domingo último este número fué tal, que obligó a la compañía del ferrocarril a aumentar en un coche más el convoy del tren de la 1<sup>o</sup>30 de la tarde.

Para celebrar el éxito clamoroso que ha obtenido la exposición de la valiosa producción pictórica del Sr. Bernareggi, un grupo de sus amigos organizaron en su honor un banquete, que tuvo lugar en Palma, en el Restaurant de Oriente, el miércoles próximo pasado; y otro grupo de sus íntimos y de los admiradores que tiene aquí se ha propuesto tributarle otro obsequio: un album con una placa, o un banquete, (lo que crea más conveniente la comisión al efecto constituida) para testimoniar a su paisano la admiración y complacencia que les han causado los recientes triunfos obtenidos en esa Exposición, la más visitada, la mayor y la mejor de cuantas se han verificado hasta hoy en esta isla. Las listas de suscripción están abiertas en las sociedades «La Unión» y «Centro Maurista», y en esta Redacción.

Al banquete de referencia, de Palma, asistieron unos cincuenta comensales, y ocupó la presidencia el obsequiado, a cuya derecha se sentaron la señora Montaner de Sureda y el concejal don Joaquín Pascual, que ostentaba la representación del Alcalde de Palma, y a su izquierda la señora Barceló de Derqui y el diputado provincial y vice cónsul de la Argentina, don Andrés Jaume.

Al final ofreció el banquete en sentidísimas frases don Juan Antonio Fuster Valiente, pronunciando también efusivas saluciones don Joaquín Pascual, don Juan Sureda y Bimet, don Sebastián Suñer, don Andrés Jaume, don Cristóbal Magraner, el concejal don Francisco Villalonga y don Miguel Mestres.

El joven poeta don Guillermo Colom leyó la poesía que publicamos en la sección *Del agr de la terra*, del presente número.

Luego el señor Tous y Maroto dió lectura a numerosas adhesiones, figurando entre ellas una carta del Cónsul general de la Argentina y un expresivo telegrama del eminente pintor Hermen Anglada y demás artistas que pintan actualmente en Pollensa.

El señor Bernareggi agradeció el banquete con estas palabras.

«No sé de que manera agradeceros la demostración de generosa simpatía con la que tan cariñosamente me honráis. La acojo lleno de reconocimiento, y si mis méritos resultan escasísimos para corresponder a vuestro agasajo, en cambio lo acepto con orgullo porque este homenaje es en el fondo un canto de amor a Mallorca por la que levanto mi copa para glorificarla.»

El señor Bernareggi fué objeto de una clamorosa ovación.

Al final del banquete se redactó por los socios del Círculo Mallorquín asistentes al acto una moción a la Junta Directiva de dicha sociedad rogando sea adquirido uno de los cuadros del notable pintor.

Como amigos y admiradores del señor Bernareggi, al que consideramos como sollerense, no sólo por los muchos años

que lleva entre nosotros de residencia sino por el intenso cariño que siente por el poético valle de nuestros amores, nos enorgullecen sus triunfos, sintiendo verdadera satisfacción, pues que nos halagan sobremanera esas generales muestras de aprecio que actualmente recibe. Reiterámosle nuestra enhorabuena más cumplida.

## Crónica Local

Durante el mes de Marzo próximo pasado la recaudación de fondos con destino a las obras de la iglesia parroquial aumentó la suma que existía en caja el día 1<sup>o</sup> del mismo, de 3.438'31 pesetas, en 312'57, procedentes: de colectas por el interior del templo, 212'57; y de un donativo particular, 100 pesetas.

Como durante dicho mes no se efectuó ningún pago, resultaba existente en 1.<sup>o</sup> del corriente la suma de 3.750'88 pesetas.

La fiesta exclusivamente religiosa que se celebró en el Puerto el domingo último, dedicada a San Ramón de Penyafort, fué solemne y a ella concurrió gran número de los vecinos de la populosa barriada marítima; y por la tarde otros muchos devotos del Santo, aprovechando lo templado del ambiente y lo agradable del paseo en dicho día, allí se trasladaron, a pie unos y en el tranvía otros, desde esta población.

Constituyeron dicha fiesta los actos que habíamos anunciado en la sección de «Cultos Sagrados» de nuestro número anterior, los cuales revistieron, como hemos dicho, inusitada solemnidad.

El último número de la revista «Balears»—publicación mallorquina que se imprime en esta misma imprenta «La Sinceridad»—constituye un verdadero alarde del arte tipográfico en Mallorca. Publica los retratos del Capitán general, Sr. Sanmartín; del Alcalde de Palma, Sr. Fons, y de la notable transformista Fátima Miris; algunas fotografías relativas a la Feria de Ramos; una caricatura popular de Picarol; una hermosísima información gráfica de la inauguración del nuevo «Gran Hotel Alhambra»; varios dibujos de Tórtola Valencia, debidos al lápiz del Sr. Bauzá Guanyabens, y una profusa información gráfica de la llegada del hidro-avión «Savoia 9» a Palma, así como dos vistas a vuelo de pájaro de dicha ciudad tomadas a bordo del aparato por el Sr. Cò de Triola.

La misma noticia que antecede la da nuestro estimado colega palmesano «La Última Hora» y añade que es digno de mencionarse este número, cuya limpieza e interés de grabados nada tiene que envidiar a las revistas de gran renombre que se publican fuera de Mallorca, comentario por todo extremo halagador para el establecimiento tipográfico de referencia, que nosotros en nombre de los Sres. Marqués, Mayol y C.<sup>a</sup> en el alma le agradecemos.

Tenemos entendido que la Comisión de Festejos, nombrada en la penúltima sesión del Ayuntamiento para organizar los de las próximas Ferias y Fiestas de la Victoria, se ha propuesto introducir algunas agradables innovaciones que, sin duda, han de contribuir a que sea mayor que de ordinario el número de personas que con tal motivo suelen visitar anualmente esta ciudad.

Entre esas innovaciones figura la muy simpática y verdaderamente atractiva de que efectúe algunos vuelos sobre este valle y amerrice en la pintoresca concha de nuestro puerto, el lunes (firá), el hidro-avión *Savoia*, si es que esto pueda,



## ECOS REGIONALES

## Educación a una democracia

El culto y laborioso Inspector provincial de primera enseñanza, D. Juan Capó, disertó en la velada del jueves de la anterior semana, en el local de la «Unión Protectora Mercantil», desarrollando el tema que encabeza estas líneas.

Habló en mallorquín, y comenzó diciendo que sus palabras iban dirigidas a la masa obrera, que entreveía a través del auditorio.

Comprensión es precisión y he aquí por qué es necesario que en toda discusión o conversación se explique lo que cada uno entiende por las palabras capitales de que se sirve, ya que la vaguedad ocasiona la disparidad de criterio.

No basta, empero, la precisión, sino que se necesita buena voluntad y estar dispuesto cada uno a ser conquistado, no por el hombre, sino por la idea, venga de donde viniere.

Junto a la riqueza material de un país hay la riqueza espiritual de las ideas; jamás habían circulado tantas y por ello es necesario establecer una clasificación de valores.

Hoy nadie puede excusarse de hablar claro y ayudar a la tarea inmensa de poner las cosas en su lugar y volver a la paz, pero no a la pasada del pueblo dormido.

¿Qué es el progreso? Para la gente sencilla se progresa acumulando riquezas, y esta concepción, la más general, es la más equivocada. El otro concepto del progreso es el del mejoramiento, de hacerse mejores, o sea de ser capaces de realizar aquello para que son creados, ser hombres más hombres.

El primer paso en este camino es despertar el espíritu, es hacer el hombre consciente, es colocarlo en una esfera superior; a este despertar del hombre que duerme dentro de todo humano es a lo que se llama educación.

Para todos, el hombre-tipo es el que sin ningún defecto reúne todas las buenas cualidades que se encuentran en el conjunto de la humanidad.

La intranquilidad, el no estar jamás satisfechos, es el signo más claro de la verdadera racionalidad.

El problema primero a resolver es el que los hombres sean hombres, esto es, dar a cada uno la máxima ayuda para que se desenvuelva como corresponde y en el sentido que naturalmente lleva.

Para que un pueblo alcance su plenitud social es absolutamente necesario que tenga resueltos todos los problemas vitales desde los más groseros a los más exquisitos; y el primer convenio necesario para él

máximo progreso social es el de que todos los trabajos, todas las ocupaciones, son nobles o pueden hacerse noblemente.

La primera solución verdaderamente humana que se ha dado en el mundo, y ninguna otra la ha superado, ha sido la cristiana, pues la consideración de lo que es el prójimo trajo y traería la paz social.

La gran corriente actual de amor al hombre es, en el fondo, el resultado de la gran corriente cristiana que se ha filtrado por todas partes.

No ha habido otra doctrina más democrática en el sentido de colocar a toda criatura a un mismo nivel; y la única manera racional de salvar a la humanidad es la de nivelarla, pero hay dos maneras, una de ellas es la de cortar lo que sobresale y la otra la de hacer crecer a los más bajos, igualar a todos con el que sobresale.

La transformación de un pueblo significa siempre esfuerzo, y la iniciación, el principio de la ascensión es obra, ha de salir de unos pocos, y estos que aspiran a que el pueblo sea una noble democracia son, en realidad, al principio, una verdadera aristocracia.

Así como hasta ahora los puestos fueron para los individuos que los perseguían, en el porvenir, en la realización de la verdadera democracia, los puestos serán para la misma sociedad, que los dará a los individuos que mejor los puedan ocupar en beneficio de todos.

Como resumen puede hacerse las siguientes conclusiones:

1.ª La educación es el primer derecho y la primera obligación en una democracia.

2.ª Todo hombre ha de poder desarrollar toda su potencia natural interna, a fin de que la comunidad la pueda aprovechar en el sentido que mejor convenga a los intereses sociales.

3.ª La legislación ha de tender a dar a todos una base cultural humana completa y suficiente; y a cada uno una educación especial según sus propias condiciones.

4.ª La primera obligación de las entidades: nación, región, ciudad o pueblo, es la de la educación fundamental.

Para terminar, el conferenciante puso de relieve que no basta la actuación del Estado en el sentido educativo, sino que es necesario que las iniciativas locales o regionales ayuden o hasta provean, a satisfacer las necesidades vitales, siendo de notar que las regiones más civilizadas y ricas de España—Barcelona, Bilbao—son aquellas que se han preocupado de la instrucción.

La disertación del Sr. Capó fué calurosamente aplaudida; y el disertante recibió muchas felicitaciones.

(De La Almudaina)

## Crónica Balear

## Palma

La compañía Mallorquina de Ferrocarriles, correspondiendo a los deseos de muchas familias de sus empleados puso el domingo a disposición de éstos un tren especial hasta el Arenal. El tren, compuesto de gran número de coches, iba atestado de viajeros.

Esta circunstancia hizo que aquellos sitios se vieran animadísimo. Casualmente se encontraba en aquellas inmediaciones el Padre Vives, el cual, invitado por muchas personas, les dirigió la palabra en el interior de la capillita.

A las siete regresaba a Palma el tren especial, haciendo grandísimos elogios de la generosa conducta seguida por la dirección de la Compañía de Ferrocarriles, en favor de sus empleados.

Abierto el día 31 de Marzo próximo el capullo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la Iglesia del Hospital provincial y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 1.164'40 pesetas depositada durante dicho mes.

El señor Gobernador ha firmado el expediente relativo a la serie de fincas que han de ser expropiadas con motivo de la formación del solar que ha de ofrecerse al Gobierno para construcción de la nueva Casa de Correos y Telégrafos.

Según se afirma, este asunto sufrirá ahora una demora importante, que tal vez impida el que puedan ser entregados los planos al Gobierno, en el tiempo hábil determinado, ya que, el acuerdo del Ayuntamiento de suprimir el escaso personal auxiliar de delineación con que contaba la sección de obras del Municipio ha dejado a aquellas oficinas sin los elementos necesarios para el caso.

Sería muy de lamentar, que, con objeto de producir la economía de unas pocas pesetas, cuando tantos gastos nuevos se han creado, tuviera que demorarse un asunto de tanta importancia para Palma.

Ni lo quiere el vecindario, ni es razonable que lo piense el Ayuntamiento en forma contraria de lo que a los intereses de la población conviene.

El «Boletín Oficial» de la provincia correspondiente al martes último publica la relación de las fincas que, con arreglo al proyecto de Plaza del Olivar, han de ser expropiadas por el Ayuntamiento de esta capital, a fin de que los propietarios en el plazo de 15 días, a contar desde la fecha del requerimiento individual, que al efecto se les hará, puedan los interesados declararse o no conformes con las tasaciones que de sus respectivos bienes o derechos se ha hecho.

Ha sido aprobado el proyecto y presupuesto, importante 306.776 pesetas para la construcción de la carretera militar de Cabo Regana a la de Enderroc, cuyas obras de

berán efectuarse por medio de contrata, mediante subasta local.

Presidida por el Alcalde, señor Fons se reunió el miércoles a las doce y media, la comisión organizadora de la Exposición regional de Arte.

Se enteró de una expresiva carta del diputado a Cortes señor Pascual en la que madifiesta que ha realizado gestiones encaminadas a lograr una nueva subvención de 3.000 pesetas del Ministro de Fomento para la referida Exposición, que espera obtendrá un feliz éxito.

Aprobó la Comisión el Reglamento para la Exposición

El señor Gobernador ha insistido telegrafando al ministro de Abastecimientos, para que, a la brevedad posible, conceda a Mallorca una nueva partida, por lo menos de 100.000 litros de aceite intervenido.

Ha pedido también la concesión de otras partidas de arroz intervenido, ya que las llegadas estos días a Palma, son insuficientes para satisfacer las necesidades del consumo.

La conducta del señor Gobernador en los asuntos relativos a subsistencias, es digna de todo elogio, pues gracias a sus gestiones activas, Palma cuenta hoy con trigos, harina, aceite y arroz a precio económico, lo que resulta un alivio para el consumidor

Por la Comandancia de Marina de esta capital se ha puesto un edicto haciendo saber que el domingo día 25 del actual se efectuará en esta capital el sorteo para la pesca con el arte denominado «soltas»

Los que deseen tomar parte en el sorteo deberán presentar los artes y documentación la víspera del día mencionado bien en esta Comandancia de Marina o ante el contra-maestre de puerto destacado en Capdepera.

No serán admitidos, y por lo tanto quedarán fuera de sorteo, los artes que sean inferiores a 200 mallas y 125 brazas.

La empresa del Teatro Principal ha recibido una carta del empresario del Liceo de Barcelona señor Mestres, en que expone las dificultades que hay para poner en escena Parsifal pues resulta de todo punto imposible pintar el decorado para tan cercana fecha, por lo que propone en su lugar de Wagner, Lohengrin, y como plus dar una única de Rigolletto cantada por Viglione Borghese.

Añade que se presenta un obstáculo para la temporada y es que algunas partes y coros exigen un aumento de sueldo, pero la empresa añade está decidida a todo trance a realizar la temporada de ópera.

Hoy, sábado, día 17, debe tener lugar el acto de la bendición e inauguración oficial del servicio público de coches-automóviles entre la estación del Ferrocarril de Inca y el Santuario de Nuestra Señora de Lluch.

Con seguridad se habrá visto concurrido y habrá reinado en él el mayor entusiasmo.

## Folleto del SOLLER -23-

## BRIGIDA

—Pues no soy yo ese que se parece a mí, paisano.

—¿Usted fuma?...

—No, señor.

—Lo siento, porque con gusto le daría a Vd. un cigarro.

—Pues lárguelo Vd., si es empeño.

—Como me ha dicho Vd. que no fuma...

—La verdad; cuando usted me lo ha preguntado, yo no fumaba; pero eso no quiere decir que no fume cuando me lo dan.

—Ustedes, los soldados, siempre de buen humor.

—¿Qué se ha de hacer?

—¿Es Vd. de algún regimiento de los que viajaron con Espartero?

—No, señor; no soy de ningún regimiento; soy asistente.

—Ese sí que es trabajo; tener que sufrir a un amo, y sus caprichos y sus violencias.

—¿Qué habla Vd. de violencias y de

caprichos! Yo tengo por amo al capitán más valiente, y más bueno, y más noble del ejército liberal, y soy con él más feliz que si me hicieran marqués y me dieran para un coche. ¿No conoce Vd. a mi amo?... ¿No conoce Vd. en León a D. Luis Espinosa?...

—¡Ah, vaya si le conozco! ¡Noble joven, por cierto, y digno por todos conceptos de ser venturoso! Ahora estará lleno de pena...

—¿Usted sabe?...

—Sí, señor; sé que se ha descompuesto su boda con la hija del Sr. Carranza.

—Parece...—dijo Ibañez, a quien ya parecía un poco impertinente todo lo que le decía D. Aniceto.

—¿Y cómo ha sido eso? Porque él no habrá tenido la culpa, de fijo; él es un caballero.

—Sí, señor; un caballero.

—Pero las mujeres...

—Sí, señor; las mujeres...

—La novia habrá cometido alguna imprudencia.

—¿Usted conoce a la señorita Brigida?

—Mucho, y a su padre; es muy amigo mío.

—¡Yah!

—Pues lo que digo; la hija de Ca-

rranza habrá hecho algo... ya me entiende Vd... en fin, que en cuanto a mujeres, la mejor se la pega al más pintado. Y su amo de Vd., como hombre de honor, se habrá vuelto atrás...

—¿Y a Vd.,—dijo Ibañez con sorna—no se la han pegado nunca?

—A mí no.

—¿Nunca?... ¿Está Vd. seguro?

—Hombre, no, a mí no me la pega nadie.

—Pues ya no podrá Vd. decir que no se la han pegado.

Y descargó sobre la carita de pascua de D. Aniceto la más tremenda bofetada.

Don Aniceto se llevó la mano a la parte dolorida, mientras Ibañez le decía:

—Eso es para que otra vez no se le vaya a Vd. la lengua, hablando de personas que merecen tanto respeto como la señorita Brigida.

Y siguió su camino marcialmente, dejando en medio de la calle a D. Aniceto con el carrillo echando chispas, confuso, aturrido y avergonzado, dando no poco que reír a dos chicos que desde un portal habían sido testigos de la insinuación que le había dirigido el asistente de Espinosa.

Y aquella misma tarde, en todas par-

tes se sabía que un militar había arrojado a D. Aniceto el escribano una bofetada atroz.

Y cuando fué a visitar a la seis hermanas, sin llevarles ninguna noticia de las que les había ofrecido reunir, ellas, que estaban con el cuidado y zozobra que son de suponer, le dieron la noticia de la bofetada; ya lo sabían ellas, bien que él lo sabía mejor que ellas.

VII

## La toma de hábito

La iglesia del convento de Agustinas Recolectas de la Encarnación estaba completamente llena. Desde mucho antes de la hora señalada para la imponente ceremonia había acudido la gente, deseosa de colocarse en buen sitio para verlo todo, y especialmente para ver bien a la nueva religiosa.

Las seis hermanas habían ido al amanecer, y allí estaban cerca del altar mayor, en el sitio más cómodo, para no perder ni un movimiento siquiera de Brigida, y mientras llegaba la parte principal de la función, se entretenían

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## RONDAIA

(DE FREDERIC MISTRAL)

Un bon atlot, Menja-quant-n'ha, que no te mes qu'una mudada, que si d'estiu se renta a mà d'hivern s'escaufa o sa murada,

D'esser fadri ja estava fart, i se casà ab na Colombina que té per pinta un pom de cart i es mira a l'aigua cristallina.

Mes un d'aquells qui veuen lluny, amics de guanys i bona paga, un d'aquells rics closos de puny per qui els infants son una plaga,

A n'els novis digué tan sols: —¿Ne veis que us cal una atupada? no podèu viure ara tot-sols, ¿com mantendreu una llocada?

Senyor, digné Menja-quant-n'ha, som aigoders, i si m'apures, si qualque dia manca el pa trobam ben bones les verdures

—I els teus infants, quant ne tindrás ¿qué manjarán? ¿les teues sòbres? —Tots els infants de cases pòbres duen un pa devall el bras.

MARÍA ANTONIA SALVÀ, trad.

## CARTA UBERTA

Sr. D. Sebastiá Junyer  
Lluçh Alcari

Ben volgut amic: El pintor francès, Champecommunal en les diferents temporades que treballa per Deyá, enamorat com estava de la poètica vila, tenia intenció de donar al poble un d'els seus quadros per estimular-me deia—als mateixos artistes que per Deia pinten, a fer lo mateix; i d'aquesta manera en pocs anys se tendria una col·lecció de quadros que donaria a conèixer als turistes les bel·leses nostres, obligant-los a sojornar llargament a la vila riolera; no com ara que la major part no s'aturen per veure el poble amb tantes bel·leses com té per admirar, precisament perque desconeixen els tresors de bel·lesa, les cales gentils, tota la munió de encants que voregen la costa penitina.

Quant, el mes de novembre de l'any 1914, m'escriguren feut-me a sebre la seva mort en el camp de batalla, vaig tenir un grós sentiment perque apreciava moltíssim al desventurat amic; i ademés perque, amb la seva mort, perdía l'art un gran entusiasta, i no s'parlaria més de l'idea que amb tant de gust pensava dur a cap.

El mes de juliol de l'any següent, vengué a Mallorca la seva viuda, i em va prometre que quant arribaria a París m'enviaria dos quadros pintats pel seu difunt marit: un per l'Ajuntament de Deia i l'altra per mi; així—digué—cumpliré l'encarrec d'En Chancó, que m'heu abans de anar a la lluita per si a casa tenia res de nou, durant la guerra. De llevores ensá, no he sabut res més de la bona

senyora, i me guardaria bé de fer-li present la promesa del seu espòs. ¡Pobre senyora! més greu es la seva desgracia.

L'altre setmana després veurer-nos, havet-li presentat a D. Fernand Alzamora, President del «Foment del Turisme» i a D. Mateu Colom, que, comissionats per dita societat, anarem a projectar les obres que convenia fer per poder pujar amb més comoditat a la Cova de la Seu, prop d'el cap «Gros» i per veure al mateix temps com ho feriem per tornar unir el telèfon Deia-Sóller, convertint amb En Colom me deia: si cada pintor qu'ha pintat per Deia hagués deixat un record del seu treball, hi hauria avui un verdader Museu. Allevorés jo li vaig contar l'idea d'En Chancó—així l'anomenavem els seus amics—i quedá entusiasmát del pensament; tant, que me vaig encarregar de veure si seria fàcil dur-lo a cap, contant amb el concurs dels artistes.

No sé com ho tenc de fer, amic Sebastiá, i com a tal amic, fent ara cas omís de que vostè sia pintor, li deman de consell, esperant que amb tota franquesa me don la seva autorisada opinió, sense esposar li abans la meva.

Seria una altra cosa si hagués rebut els quadros de la senyora viuda d'En Chancó. Contava, una vegada arribats els quadros, amb l'ajuda del Ajuntament de Deia i amb el concurs de la «Asociación Deyanense» tributar al donant un homenatge d'agraïment, convidant a totes les persones i entitats que li poguessen donar relleu, i que d'allà en sortís qualque cosa pràctica. Això era un bon motiu i una ocasió per donar començament a la fundació del «Museu de Deia»; fora d'aquest no me'n ocorrí d'altre per començar l'obra que amb tant d'amor voldria veure encaminada; malgrat les dificultats que hi veig, perque, com comprendrà, an els primers pintors qu' es dirigessa serà de mal efecte demanar-los cooperació si no se'ls promet solennement qu' els quadros primers que deixin seran seus fins i tant se pugá donar el nom de Museu an els que hagen reunits amb tal fi.

Un Patronat compost del «Foment del Turisme» i del Ajuntament de Deia, crec que seria suficient per començar l'obra indicada p'En Champecommunal i tan ben acullida per mon amic En Mateu Colom.

Vosté ¿qué hi troba, amic Sebastiá? No li hi deman com a pintor, perque la pregunta enclouria una compromentosa, sino com a verdader amic del que ho es seu i serà sempre agrait servidor.

BARTOMEU CASTANYER DEYÁ

Sóller 6 d'Abril de 1920.

## A N' EN F. BERNAREGGI (1)

La flor intacta n'has cullit  
d'aquesta ardent terra promesa;  
ramell de noces, bò pel pit  
tot just desclòs d'una princesa!  
Dins ton espill maravellos

(1) Brindis que dedica el nostre company En Guillen Colom al gran plntor en el dinar amb que l'obsequiaren sos amics i admiradors amb motiu del seu grandios triomf.

Mallorca riu reconeguda...

Dins ton espill de set colòs  
qui no se minva ni trasmuda.

D' un rim novell semblen vibrar  
tots els seus plans i ses muntanyes  
d'ençà que tu dins ton foe clar  
has abrاندades ses entranyes...

I és que a la llum de ton espill  
Mallorca, amic, s'es recobrada...  
Prèguem, companys, eixa diada  
que no s'enteli mai son brill.

GUILLEM COLOM

## EL PALAU DE NOSTRA REINA

Per entre oliveres platetjades i garrovers sempre verts hi ha un camí que, si l seguim, mos durá a dins una garriga espessa plena de pins fairoso que van degotant perles de transparent i abundosa saba.

Aquest camí vá, per una empinada costa, cap a l'altura. No mos fasa por sa pujada, qu' els bells paisatjes que continuament s'aniran presentant an els nostros ulls, recompenstarán amb excés es petit cansament de sa caminada.

Com serém a mitj camí, trobarém una reconedeta umbrívola, cimerada per alta roca esquerra que, mirada desde baix, sembla vulga arribar an els niguls; i un poquet més amunt una artistica capelleta mos senyalará es primer estatje de sa nostra Reina i Senyora. Allá la vá trobar aquell pastoret senzill, rodetjada d'àngels i llum celestial.

Pero no mos hi aturém més que per pendre un poc d' alé i fer un petit salud a s'imatje santa, qu' allá s' hi ven, i seguint ses voltes d' aquella ruta arribarém a la fi des nostros pelegrinatje.

¡Mirau-lo an aqueix Palau! ¿Vos heu fítsat bé amb sa robnstès de ses seves murades? Heu considerat mai s'esforç qu' els nostros avant-passats tengueren que fer per pujar aquí dalt tants de materials? ¿I com els hi pujarien?

Obra gran encara que no hermosa baix d'es punt de vista estètic i d' ana solidès a prova de tempestes i boirades.

Si miram cap an es pla veurém a mils ses casetes camperoles que semblen certament un esbart de papellones blanques escampat per damunt sa nostra Roqueta, i una inñidat de pobles, com altres tants fiters posats aposta per orientar-vos en so vostro vlatje imaginari; i si vos girau a sa marina, els vostros ulls no trobarán terme a sa seva mirada, pero si se recrearán amb sa onetjada retxa que senyala a la mar els seus limits ¡a mai traspassats.

Aném, pero, a saludar l'Alta Reina qu' habita dins aqueixa maravel·la i com a bons i fermes subdits seus, saludem-la amb s'himne que més li plau.

Allá la trobarém sempre, an es seu Trono, esperant els obsequis i súplicas que li volguem fer, sempre acullits amb amor i concedides amb llarguesa.

¿Quantes llágrimas s' han derramades ajonollats an es seus peus! ¿Quins consols no s' han rebuts de sa seua ma bondadosa?

Benhajn els qui tal Palau varen aixecar; estimen lo sempre ¡oh, bons felanitxers! ve-

nerau-lo amb tot respecte, no fos cosa que La Castellana que hi mora s'en hagués d'anar i mos deixás òrfens desconsolats.

¡Bons ermitans, tratau-la bé!

L. PLANAS

San Salvador—Felanitx.

## COL-LOQUI SENTIMENTAL

(DE PAUL VERLAINE)

Dins el vell parc solitari i gelat,  
dúes figures plegades són passat.

Llurs ulls son morts i llurs boques tancades  
i sols se senten paraules apagades.

Dins el vell parc solitari i gelat  
els dos espectres remembren el passat.

—Vos recordau de nostre antic col loqui?  
—Per què voleu encara que l'evòqui?

—El cor glateix sempre pera l'amó;  
i sempre veis má ánima en somnis?—No.

—Ah! els bells jorns de bonesa indecible,  
quant nostres llabis uníem—Es possible.

—Que era de blau el cel i l'avenir!  
—Mes l'esperança, vençuda, va fugir.

Aixis anaven entre l'erba dispersa  
i sols la nit escolta llur conversa.

BARTOMEU FORTEZA, trad.

Mars—1920.

## ELS CARÁCTERS

D' una tardana instrucció.

Es tracta de descriure algunes desventatges que experimenten els qui, haguent menyspreat a la seva joventut les ciències i els exercicis, volen refer se d'aquesta negligencia a una edat avançada per medi d'un treball quasi sempre inútil. Aixis a un vell de seixanta anys se li ocorreix aprendre verses de cor i recitar los a la taula d'un festí, on, mancant li la memòria, passa la vergonya de quedar-se en là (1) Un altra vegada aprèn de son propi fill els moviments de files les a dreta i esquerra, el maneig de les armes, i quin és l'ús a la guerra de la llança i l'escut. Si qualca un cavall que li han deixat, li clava l'esperó, vol menar-lo, i fent-li fer voltes o sòtates, tomba pesadament i es trenca l' cap. Se l ven tantost entrenar-se amb dardells, llençant los tot un dia a Phome de fusta (2), tantost tirar amb l'arc i amb son servent provocar-se a quin dels dos dona millor al blanc, llençant satgetes; de cop voler aprendre d'ell, i posant-se desseguida a instruir i corregir lo com si ell fos el més hàbil. Finalment, vegetent-se nu al sortir del bany, imita les postures d'un lluitador, i, per manca de costum, les fa amb poca gracia i acciona de ridícula manera.

B. F. trad.

(1) O en l'a? (D' un modisme mallorquí).  
(2) Una gran estatua de fusta per aprendre de tirar.

## Follet del SOLLER -35-

### GRIPAUS D'OR

laboriosa resposta, li digué ab la rotjor de ses galtes: i, comprenent que si seguí per aquell camí la posaria recelosa, donà la conversa per acabada.

També s'enterà de que aquella tarda sa filla havia de donar lliçó, i encarregà a la seva esposa que, tot seguit estiguessin llestes, passessin a cercar-lo al despatx, a fi d'anar tots tres a fer algunes compres per a la casa. Calia preparar-se per a rebre bé als senyors Martínez; que, encara que ja tinguessin les habitacions demanades a l'hotel, anirían molt ab ells i a casa seva. Era menester, doncs, pensar en tots els detells.

Tal com el seu marit li havia indicat, donya Gertrudis manà a sa filla que's vestís per a sortir al acabar la lliçó, i hagué d'esmerçar tota la seva energia per a fer-se obedir. Deia la senyoreta Rosalía que tenia migranya, però tot fou inútil: l'ordre estava ben donada i calia complir-la.

Al anar-sen el senyor Moragues, entre-

gà dissimuladament una carta a la Maria, que ordinariament el sortia a despedir després de la lliçó. No cal dir que a la Maria, quan se quedà sola, li mancà temps per a tancar se en la seva habitació i llegir-la devotament.

En ella li explicava en Moragues tota l'entrevista que havia tingut ab don Miquel i el senyor Borrás, detallant-li els motius de la seva negativa a ésser director del futur diari. No li ocultava lo poc que li agradava qu' ella tingués de viure tan lligada a sos oncles, gosant senyalar-li com a lliberació l'apropament de la seva boda. Per a raonar sos desitjos, li exposava 'ls temors que tenia de lo poc estable que la situació d' abbós seria dins de la casa quan la familia s'enterés dels seus propòsits; i, per últim, li oferia ab humilitat un estament acceptable i honorós ab els guanys qu' ell ja tenia.

No deixava la Maria de comprendre totes aquestes raons d'en Moragues, ni d' apreciar la gran estima i respecte que ab elles li demostrava; però, ab tot, s'espantava de donar la resposta qu' ell li exigia sobre la data en que calgués fer la petició de matrimoni al seu oncle.

Sos neguits i sa torbació aumentaren fins al punt d'haver de fingir una passat-

gera indisposició per a no trobar-se cara a cara ab don Miquel a la taula; ella, que no hi mancava mai! Tenia por que li endevinessin lo que passava en son esperit. Mercés a l'atolondrament de sa tia, que's preparava a rebre als senyors Martínez, fou tinguda per certa aquella indisposició, i la deixaren tranquila.

En la soletat de la nit començà la Maria moltes vegades la carta contestant al seu estimat, sense mai poder passar de la segona ratlla. L'afecte i el respecte que pels seus oncles sentia, li privaven de contestar lo que són bon seny i son cor li dictaven terminantment.

No se li ocultava lo ofés que segurament estava don Miquel ab la negativa d'en Moragues; però creia que si aquest s'havia negat en absolut a les ofertes que tan apremiantment li havien estat fetes, raons tindria que justificuessin el seu procedir. Agobiada per tantes consideracions i per tan contraposats sentiments, ni dormí en tota la nit, debatent la mateixa qüestió, ni trobà manera de contestar la carta a pesar de totes les probatures, i deixà a la discreció del seu estimat el llegir en son esguart tot lo que no hi havia manera de posar en el paper.

En la cambra del matrimoni Lluçia

tampoc hi regnava la calma habitual. Don Miquel estava neguitós i no sabia com començar la conversa, i donya Gertrudis semblava com atunida baix la pressió d'una atmósfera en la que hi anés a esclatar una tempestat.

Al tancar-se en llur habitació, havien abandonat aquell aire expansiu, aquell dalit d'escatir lo que farien per a rebre als senyors Martínez i atendre-ls mentres els tinguessin d'hostes. Tots dos tenien coses per a dir, mes cada hu esperava que fos l'altre que comencés a parlar.

Per fi don Miquel, encarant-se ab la seva esposa, li digué ab tò de reconveció—I per què li havies de deixar anar a Ca 'n Mestres?

—Es que jo m' pensava...

—Tu no t'podies pensar res de bo, perque prou sabies que aquella gent són uns pocavergonyes i uns deshonrats!

—Si que ho sabia!—digué per fi donya Gertrudis, com refent-se i volent penetrar-se de les reclamacions qu'en mala hora li eren fetes.

—Doncs ¿per què ho comportaves?

—Un dia m'vas dir, Miquel, que aquella gent, per pocavergonya que fos i per

(Seguirá.)

**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
 Tránsito - Consignación - Comisión  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
 CERBÈRE (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
 PORT-BOU (España)  
 HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon, s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 21

\* Transportes Internacionales \*

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
 & C., de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambia de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:: **ANTONIO COLOM** ::

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

IMPORTACION—EXPORTACION

**VICENS, COLL Y C.<sup>a</sup>**

Unión, 6—SOLLER—Mallorca

TELEGRAMAS: **Vicecoll**

Especialidad en **Higos pasos de Mallorca, Bor-**  
**disots y Cantines de primera calidad, Almendras,**  
 Almendrán, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oli-  
 va, etc., etc.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: François Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono { Cèrbero, 1.09 || Telegramas { José Coll - CERBERE,  
Cette, 0.00 SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

## PABLO DELOR

### MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicira—Manuel  
Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d' Approvisionnement

COMMISSION :— IMPORTATION :— EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Qual de Célestin's 10.-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

- - - ALCIRA - VILLAREAL - - -  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lónes - CHATEAURENARD - (PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurénard - Téléphone 49

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Châsselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Especialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires William, châsselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5  
VALENCE-SUR-RHÔNE - (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVAS

SOLLER - Imprenta de «La Sinceridad»

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

- IMPORTACIÓN DIRECTA -

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI &amp; C.ª \*\*

**M. Seguí** Sucesor

- EXPEDIDOR -

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

- PARIS -

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI - VIENNE

TELÉFONO 2-87

**HOTEL "LA PAZ"**

Gran Casa de Viajeros

**RAMÓN VALLS**

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONOMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA

Téléfono 4290

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira